31. 12. 72 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 306/1

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2864/72

af 19. december 1972

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger for arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab (1), undertegnet den 22. januar 1972, særlig artikel 153 i Akten, som er knyttet dertil,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

I henhold til artikel 30 i ovennævnte Akt må Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (2), ændret ved Akten, ændres i overensstemmelse med de i del VII bilag II til nævnte Akt fastlagte retningslinjer,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1. Artikel 1, litra s a) erstattes af følgende tekst:

   »s a) betyder udtrykket »bopælsperioder« perioder der i den lovgivning, efter hvilken de er tilbagelagt eller anses som tilbagelagt betegnes eller anerkendes som sådanne.«

2. I artikel 9, erstattes stk. 2 af følgende tekst:

   »Såfremt adgangen til frivillig forsikring eller frivillig fortsat forsikring efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, skal forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter en hver anden medlemsstats lovgivning, i fornødent omfang medregnes, som om det drejede sig om forsikringsperioder, der var tilbagelagt efter den førstnævnte stats lovgivning.«

3. I artikel 18 erstattes overskriften og stk. 1 af følgende tekst:

   »**Sammenlægning af forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder**

   1. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder, skal i fornødent omfang medregne forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den lovgivning, der gælder for denne institution.«

4. I artikel 19, stk. 2, indsættes et nyt afsnit af følgende ordlyd:

   »Såfremt familiemedlemmerne er bosat i en medlemsstat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelser ikke er betinget af forsikring eller beskæftigelse, anses de naturalydelser, som er udredet til de pågældende, som udredet til udgift for den institution, som arbejdstageren er tilsluttet, medmindre arbejdstagerens ægtefælle eller den person, som har børnene i pleje, udøver erhvervsmæssig virksomhed på den nævnte medlemsstats område.«

5. Artikel 27 erstattes af følgende tekst:

   »**Ret til pension eller rente i medfør af lovgivningen i flere medlemsstater i tilfælde, hvor der er ret til ydelser i bopælslandet**

   En person, der har ret til pension eller rente efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater, herunder lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område den pågældende er bosat, og som har ret

(1) EFT særudgave af 27. 3. 1972, s. 5.
(2) EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

til ydelser efter lovgivningen i sidstnævnte medlemsstat, i givet fald ved iagttagelse af bestemmelserne i artikel 18 og bilag V, modtager, ligesom sine familiemedlemmer, disse ydelser fra bopælsstedets institution og for denne institutions regning, som om den pågældende alene var berettiget til pension eller rente efter den sidstnævnte medlemsstats lovgivning.«

6. I artikel 28 erstattes stk. 2, litra b) af følgende tekst:

»såfremt pensionisten (rentemodtageren) har ret til de nævnte ydelser i medfør af lovgivningen i to eller flere medlemsstater, påhviler udgifterne den kompetente institution i den medlemsstat, af hvis lovgivning den pågældende har været omfattet længst; hvor anvendelsen af denne regel ville medføre, at udgifterne kom til at påhvile flere institutioner, påhviler udgifterne den institution, som anvender den lovgivning, af hvilken pensionisten (rentemodtageren) senest har været omfattet.«

7. Efter artikel 28 indsættes en artikel 28 a af ordlyd:

»*Artikel 28 a*

Ret til pension eller rente i medfør af lovgivningen i en eller flere andre medlemsstater end bopælslandet i tilfælde, hvor der er ret til ydelser i sidstnævnte land

Såfremt en person, der har ret til pension eller rente i medfør af lovgivningen i én eller flere medlemsstater, er bosat i en medlemsstat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelser ikke er betinges af forsikring eller beskæftigelse og efter hvis lovgivning den pågældende ikke har ret til pension eller rente, påhviler udgifterne ved naturalydelser udredet til den pågældende og til hans familiemedlemmer den efter reglerne i artikel 28, stk. 2, bestemte institution i en af de med hensyn til pensionsydelser kompetente medlemsstater, for så vidt den nævnte pensionist (rentemodtager) og hans familiemedlemmer ville have haft ret til disse ydelser i medfør af den for nævnte institution gældende lovgivning såfremt de var bosat i den medlemsstat, på hvis område den nævnte institution er beliggende.«

8. I artikel 31 erstattes den første sætning af følgende tekst:

»En person, der har ret til pension eller rente efter lovgivningen i én eller flere medlemsstater og som er berettiget til ydelser efter lovgivningen i en af disse medlemsstater, samt den pågældendes familiemedlemmer, har, når de opholder sig i en anden medlemsstat end den, hvori de er bosat, ret til:«

9. Artikel 33 erstattes af følgende tekst:

»**Bidrag der påhviler pensionister eller rentemodtagere**

Den institution i en medlemsstat, som det påhviler at udbetale en pension eller rente, og som efter den lovgivning, der gælder for institutionen, skal tilbageholde bidrag, der påhviler pensionisten eller rentemodtageren til dækning af ydelser ved sygdom og moderskab, er berettiget til at foretage sådanne tilbageholdelser, beregnet i overensstemmelse med den pågældende lovgivning, i den pension eller rente, som institutionen er pligtig at udbetale, for så vidt en institution i den nævnte medlemsstat skal bære udgifterne ved de ydelser, der er udredet i medfør af artiklerne 27, 28, 28 a, 31 og 32.«

10. Overskriften i afsnit III, kapitel 2, afdeling 1, erstattes af:

»**Arbejdstagere, der udelukkende har været omfattet af lovgivninger, efter hvilke størrelsen af ydelser ved invaliditet er uafhængig af forsikringsperiodernes længde**«

11. I artikel 37 erstattes stk. 1 af følgende tekst:

»1. En arbejdstager, som successivt eller skiftevis har været omfattet af to eller flere medlemsstaters lovgivninger, og som udelukkende har tilbagelagt forsikringsperioder efter lovgivninger, i henhold til hvilke størrelsen af ydelser ved invaliditet er uafhængig af forsikringsperiodernes længde, modtager ydelser efter bestemmelserne i artikel 39. Denne artikel vedrører ikke børnetillæg til pensioner; disse ydes efter reglerne i kapitel 8.«

12. I artikel 38 erstattes overskriften og stk. 1 af følgende tekst:

»**Sammenlægning af forsikringsperioder**

1. Den kompetente institution i en medlemsstat efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, skal i fornødent omfang medregne forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.«

13. I artikel 45 erstattes stk. 1 af følgende tekst:

»Såfremt erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings- eller bopælsperioder, skal denne med-

lemsstats institution i fornødent omfang medregne forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.«

14. I artikel 45 udgår stk. 4.

15. I artikel 46, erstattes stk. 1, første afsnit af følgende tekst:

»Den kompetente institution i enhver medlemsstat, af hvis lovgivning arbejdstageren har været omfattet, skal, for så vidt de i nævnte lovgivning foreskrevne betingelser for erhvervelse af ret til ydelser er opfyldt, uden at bestemmelserne i artikel 45 behøver at bringes i anvendelse, fastsætte ydelsens størrelse i overensstemmelse med reglerne i den for institutionen gældende lovgivning og på grundlag af den samlede længde af de forsikrings- eller bopælsperioder, der skal tages i betragtning i henhold til den pågældende lovgivning.«

16. I artikel 46 erstattes stk. 2, litra a), af følgende tekst:

»institutionen beregner det teoretiske beløb for den ydelse, som den pågældende ville kunne gøre krav på, hvis samtlige forsikrings- og bopælsperioder, der er tilbagelagt i de medlemsstater, af hvis lovgivning arbejdstageren har været omfattet, havde været tilbagelagt i den omhandlede stat og efter den lovgivning, der gælder for den pågældende institution på det tidspunkt, da ydelsen skal fastsættes. Såfremt ydelsens beløb efter nævnte lovgivning er uafhængigt af længden af de tilbagelagte perioder, anses dette beløb for det i nærværende litra omhandlede teoretiske beløb.«

17. I afsnit III, ændres kapitel 4 således:

Afdeling 1 og artikel 51 a) udgår.

Afdeling 2 bliver Afdeling 1, Afdeling 3 bliver Afdeling 2, Afdeling 4 bliver Afdeling 3, Afdeling 5 bliver Afdeling 4.

18. Artikel 64 erstattes af følgende tekst:

»Sammenlægning af forsikrings- eller bopælsperioder

Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser ved dødsfald er betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings- eller bopælsperioder, skal i fornødent omfang medregne forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.«

19. I artikel 77, stk. 2, litra b), erstattes nr. ii) af følgende tekst:

»i andre tilfælde efter den af disse medlemsstaters lovgivning, af hvilken den pågældende har været omfattet længst, såfremt han har erhvervet ret til en af de i stk. 1 omhandlede ydelser efter den nævnte lovgivning, i givet fald ved iagttagelse af bestemmelserne i artikel 79, stk. 1, litra a); såfremt den pågældende ikke har erhvervet nogen ret efter denne lovgivning, undersøges det, om betingelserne for erhvervelse af ret efter lovgivningen i de øvrige implicerede medlemsstater er til stede, idet de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter disse medlemsstaters lovgivninger, lægges til grund i rækkefølge efter aftagende længde.«

20. I artikel 78, stk. 2, litra b) erstattes nr. ii) af følgende tekst:

»i andre tilfælde efter den af disse medlemsstaters lovgivning, af hvilken den afdøde arbejdstager har været omfattet længst, såfremt der er erhvervet ret til en af de i stk. 1 omhandlede ydelser i medfør af den nævnte lovgivning, i givet fald ved iagttagelse af bestemmelserne i artikel 79, stk. 1, litra a); såfremt der ikke er erhvervet nogen ret efter denne lovgivning, undersøges det, om betingelserne for erhvervelse af ret efter lovgivningen i de øvrige implicerede medlemsstater er til stede, idet de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter disse medlemsstaters lovgivninger lægges til grund i rækkefølge efter aftagende længde.«

21. I artikel 79 erstattes stk. 2 af følgende tekst:

»Hvor anvendelsen af den i artikel 77, stk. 2, litra b), ii), og artikel 78, stk. 2, litra b), ii), fastsatte regler fører til, at flere medlemsstater bliver kompetente som følge af, at perioderne er af samme længde, udredes ydelserne efter artikel 77, respektive artikel 78, efter den af disse medlemsstaters lovgivning, af hvilken arbejdstageren senest har været omfattet.«

22. I artikel 79 udgår stk. 4.

23. Bilag III punkt B, affattes således:

»B DANMARK

Ingen.«

24. Bilag V punkt B, affattes således:

a) Stk. 4 erstattes af følgende tekst:

»Såfremt de i forordningens artikler 19, 22, stk. 1 og 3, 25, stk. 1 og 3, 26, stk. 1, 28 a, 29 og 31 omhandlede arbejdstagere, pensions- eller renteansøgere, pensionister, rentemodtagere og disses familiemedlemmer er bosat eller opholder sig i Danmark, er de pågældende berettiget til naturalydelser på samme vilkår, som efter dansk lovgivning gælder for personer, hvis indtægt ikke overstiger den i § 3 i lov nr. 311 af 9. juni 1971 om offentlig sygesikring fastsatte grænse, når det påhviler institutionen i en anden medlemsstat end Danmark at afholde udgifterne ved disse ydelser.«

b) Stk. 5 erstattes af følgende tekst:

»Bestemmelserne i § 1, stk. 1, nr. 2) i lov om folkepension, i § 1, stk. 1, nr. 2) i lov om invalidepension m.v. samt i § 2, stk. 1, nr. 2) i lov om pension og hjælp til enker m.fl. finder ikke anvendelse på arbejdstagere eller deres efterladte, som er bosat i en anden medlemsstat end Danmark.«

c) efter stk. 5 indsættes som stk. 6—9 følgende tekst:

»6. Bestemmelserne i den danske lovgivning om enkepension og om folkepension finder anvendelse på enken efter en arbejdstager, som har været omfattet af dansk lovgivning, selvom denne enke ikke har været bosat i Danmark.

7. Forordningens bestemmelser berører ikke overgangsbestemmelserne i danske love af 7. juni 1972 om ret til pension for danske statsborgere, der har haft fast bopæl i Danmark i nærmere fastsatte tidsrum umiddelbart forud for begæringen om pension. Dog tillægges pensionen under de betingelser, der er fastsat for danske statsborgere, statsborgere i de øvrige medlemsstater, som har haft fast bopæl i Danmark i ét år umiddelbart forud for begæringen om pension.

8. Perioder, i hvilke en grænsearbejder eller en sæsonarbejder, som er bosat i en anden medlemsstat end Danmark, har været beskæftiget på dansk område, skal i forhold til dansk lovgivning anses som bopælsperioder. Det samme gælder perioder, i hvilke en sådan arbejdstager er udstationeret i en anden medlemsstat end Danmark.

9. Ved afgørelsen af, om betingelserne for ret til dagpenge ved fødsel efter kapitel 12 i lov om dagpenge ved sygdom og fødsel er opfyldt, når den pågældende ikke har været omfattet af dansk lovgivning i hele den i nævnte lovs § 34, stk. 1, eller stk. 2 omhandlede referenceperiode:

a) medregnes forsikringsperioder, som i givet fald er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat end Danmark indenfor nævnte referenceperiode, i løbet af hvilken den pågældende ikke har været omfattet af dansk lovgivning, som om det drejede sig om perioder tilbagelagt efter sidstnævnte lovgivning, og

b) den pågældende anses for at de således medregnede perioder at have haft en gennemsnitlig lønindtægt af en størrelse, der svarer til gennemsnittet af de lønbeløb, der er konstateret for de perioder, der er tilbagelagt efter dansk lovgivning i den nævnte referenceperiode.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft ved de nye medlemsstaters tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber.

Dog udsættes anvendelsen af denne forordning i de nye medlemsstater indtil følgende datoer:

— Danmark: 1. april 1973,

— Irland: 1. april 1973,

— Det forenede Kongerige: 1. april 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1972.

På Rådets vegne

T. WESTERTERP

Formand